



CHAPITRE 75

CHAPTER 75

Loi modifiant la Loi des associations
coopératives

An Act to amend the Cooperative Asso-
ciations Act

[Sanctionnée le 18 décembre 1968]

[Assented to 18th December 1968]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consente-
ment du Conseil législatif et de l'Assem-
blée législative de Québec, décrète ce qui
suit:

HER MAJESTY, with the advice and
consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Québec,
enacts as follows:

S.R., c.
292, s. 83,
mod. **1.** L'article 83 de la Loi des associations
coopératives (Statuts refondus, 1964, cha-
pitre 292) est modifié en retranchant,
dans la troisième ligne, les mots « que
dans le cas de dissolution ».

R.S., c.
292, s. 83,
am. **1.** Section 83 of the Cooperative As-
sociations Act (Revised Statutes, 1964,
chapter 292) is amended by striking out
the words "except in the case of dissolu-
tion" in the third line.

Id., s. 98,
mod. **2.** L'article 98 de ladite loi est modifié
en remplaçant le troisième alinéa par ce
qui suit:

Id., s. 98,
am. **2.** Section 98 of the said act is amended
by replacing the third paragraph by the
following:

Disposi-
tions ap-
plicables. « Les dispositions des sections II et III
de la Loi de la liquidation des compagnies
(chap. 281) qui ne sont pas inconciliables
avec celles de la présente section s'appli-
quent *mutatis mutandis* à la liquidation
ainsi décidée. ».

Provisions
to apply. "The provisions of Divisions II and III
of the Winding-up Act (Chap. 281) which
are not inconsistent with those of this
division shall apply *mutatis mutandis* to
the winding-up so decided upon."

S.R., c.
292, s.
100, mod. **3.** L'article 100 de ladite loi est modifié
en remplaçant les deuxième, troisième,
quatrième et cinquième alinéas par les
suivants:

R.S., c.
292, s.
100, am. **3.** Section 100 of the said act is
amended by replacing the second, third,
fourth and fifth paragraphs by the fol-
lowing:

Dévolu-
tion du
solde. « Après ces paiements, le solde pro-
venant de la liquidation, y compris le
fonds de réserve prévu à l'article 82, est
dévolu à une association ou fédération
désignée par le lieutenant-gouverneur en
conseil sur avis du Conseil de la coopéra-
tion.

Devolu-
tion of
balance. "After such payments, the balance
derived from the winding-up, including
the reserve fund provided for in section
82, shall devolve to an association or
federation designated by the Lieuten-
ant-Governor in Council upon the advice of
the Conseil de la coopération.

Interpré-
tation de
« fédéra-
tion ». Pour les fins du présent article, le mot
« fédération » comprend la Société coopé-
rative fédérée des agriculteurs de la
province de Québec. ».

Interpre-
tation of
"federa-
tion". For the purposes of this section, the
word "federation" shall include the "So-
ciété coopérative fédérée des agriculteurs
de la province de Québec."

- S.R., c. 292, a. 106, mod. **4.** L'article 106 de ladite loi est modifié en retranchant les paragraphes *b*, *c* et *d*.
- R.S., c. 292, s. 106, am. **4.** Section 106 of the said act is amended by striking out sub-paragraphs *b*, *c* and *d*.
- Id., a. 120a, aj. **5.** Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 120, le suivant:
- Id., s. 120a, ad. **5.** The said act is amended by inserting after section 120 the following:
- Règlement d'admission. « **120a.** La Fédération des Magasins Co-op, après avoir adopté un règlement spécial à cet effet, peut aussi admettre comme membre toute personne autre qu'une association. Ce règlement détermine les conditions d'adhésion, d'admission, d'éligibilité, de représentation et de participation. ».
- By-law for admission. "**120a.** *La Fédération des Magasins Co-op*, when it shall have made a special by-law to that effect, may also admit as a member any person other than an association. Such by-law shall determine the conditions of membership, admission, eligibility, representation and participation."
- Entrée en vigueur. **6.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.
- Coming into force. **6.** This act shall come into force on the day of its sanction.